GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2016KO MAIATZAREN 3AN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 3 DE MAYO DE 2016.
BERTARATUAK	ASISTENTES
LEHENDAKARIA	PRESIDENTE

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	V O C A L E S

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamaseiko maiatzaren hiruan, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a tres de mayo de dos mil dieciséis, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con

da emaitza:

151.- 2016KO APIRILAREN 26AN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2016ko apirilaren 26ko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

152.- UDALERRIKO BIDEETAKO ZORU GAINEKO SEINALEAK MARKATZEKO MARGOAREN HORNIKETAKO KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ETA JARRITAKO BERMEA ITZULTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: UDALERRIKO SEINALE HORIZONTALAK JARTZEKO PINTURA HORNITZEKO kontratua suntsiaraztea, "MARCAS VIALES, S.A." enpresari, A28106797 IFK, adjudikatua.

BIGARRENA: Adjudikaziodunak jarri zuen behin betiko bermea, 842,98 eurokoa, itzultzea. Horretarako, Udal Diruzaintzan aurkeztuko du ordain-gutunaren originala, hura eratu zen egunean eman zitzaiena.

Beste alde batetik, adjudikaziodunari ezin zaio kalteengatik inolako kalte-ordainik erreklamatu.

el resultado siguiente:

151.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 26 DE ABRIL DE 2016.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 26 de abril de 2016.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

152.- RESOLUCIÓN DEL CONTRATO DE SUMINISTRO DE PINTURA PARA LA SEÑALIZACIÓN HORIZONTAL Y DEVOLUCIÓN DE LA GARANTÍA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Resolver el contrato de SUMINISTRO DE PINTURA PARA LA SEÑALIZACION HORIZONTAL DEL MUNICIPIO, adjudicado a la empresa "MARCAS VIALES, S.A.", con C.I.F.: A28106797.

SEGUNDO: Devolver la garantía definitiva en su día depositada por la adjudicataria, por importe de 842,98 euros. A tal efecto, la misma presentará en la Tesorería municipal el original de la carta de pago que se les entregó el día de la constitución de aquélla.

Por otro lado, no procede reclamar a la adjudicataria indemnización alguna por daños.

HIRUGARRENA: Ebazpen hau adjudikaziodunari eta Kontu Hartzailetza Sailari jakinaraziko zaie, dagozkion legezko ondorioak izan ditzan.

TERCERO: Notificar la presente resolución a la adjudicataria y al Departamento de Intervención, a los efectos legales oportunos.

153.- KOMUNIKAZIO ARLOARENTZAKO ARGAZKILARITZA PROFESIONALEKO ZERBITZUA LUZATZEA.

153.- PRÓRROGA DEL SERVICIO PROFESIONAL DE FOTOGRAFÍA PARA EL ÁREA DE COMUNICACIÓN.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: 2016-06-11tik 2017-06-10era luzatzea (lehenengo eta luzapen bakarra) PEDRO URRESTI BARANDIARAN jaunarekin (NAN: 16.026.942-J) izenpetutako kontratuaren iraunaldia, GETXOKO UDALAREN KOMUNIKAZIO ARLORAKO ARGAZKILARITZAKO ZERBITZU PROFESIONALA jarraian adierazten diren unitateko prezioetan emateko, 23.595 euroraino urteko, BEZaren % 21 barne:

PRIMERO: Prorrogar desde el 11-06-2016 al 10-06-2017 (primera y única prórroga), la vigencia del contrato suscrito con D. PEDRO URRESTI BARANDIARAN, con DNI número 16.026.942-J para la prestación del SERVICIO PROFESIONAL DE FOTOGRAFÍA PARA EL ÁREA DE COMUNICACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO por los precios unitarios que se señalan a continuación, hasta un importe de 23.595.-€ anuales, IVA del 21% incluido:

ENPRESA EMPRESA		PROPOSAMEN EKONOMIKOA (BEZ-A KANPO) PROPOSICION ECONÓMICA (IVA NO INCLUIDO)				
		UDAL ALDIZKARI, WEBGUNE, BARNE ERABILERA ETA HEDABIDEETARA BIDALTZEKO ARGAZKIAK FOTOGRAFÍAS PARA REVISTAS MUNICIPALES, WEB, USO INTERNO Y ENVÍO MEDIOS COMUNICACIÓN			ENKARGU BEREZIAK ETA ERREPORTAJEAK CD-AN EDO POSTA ELEKTRONIKOZ ENCARGOS ESPECIALES Y REPORTAJES EN CD O E-MAIL	
		Argazkiak Fotografías	Bigarren kopiak Segundas copias	Aurreko artxiboak Archivos anteriores	20 argazki 20 fotografías	30 argazki 30 fotografías
PEDRO URRESTI BARANDIARAN		18,34.- €	4,31 €	12,94.- €	150,50.-€	180,00 €

BIGARRENA: Beharrezko 23.595 euro urteko gastua (BEZaren % 21 barne) baimendu eta xedatzea, aipatutako luzapenari aurre egiteko beharrezkoa dena.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario por un importe máximo total de 23.595.-€ anuales, IVA del 21% incluido, necesario para hacer frente a la citada prórroga.

154.- OINARRIZKO GIZARTE-ZERBITZUARENTZAKO LEGEZKO AHOLKULARITZA ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASTEKO, BALDINTZA-AGIRIAK ONESTEKO ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

154.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ASESORÍA LEGAL PARA EL SERVICIO SOCIAL DE BASE, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea GETXOKO UDALAREN OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUETARAKO LEGE AHOLKULARUTZA ZERBITZUA prozedura irekian adjudikatzeko; haren gehieneko aurrekontua 15.972 euro da (BEZaren % 21 barne) kontratuak irauten duen bi urteetarako.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SERVICIO DE ASESORÍA LEGAL PARA EL SERVICIO SOCIAL DE BASE DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, cuyo presupuesto máximo estimado asciende a 15.972 euros, 21% de I.V.A. incluido, durante los dos años de duración del contrato.

Kontratuak BI URTE iraungo du 2016ko azaroaren 2tik edo kontratua formalizatzen denetik kontatzen hasita, hura geroagokoa bada. Kontratu horrek urtebeteko edo gutxiagoko bi luzapen izan ditzake, baina kontratuak ez du lau urte baino gehiago iraungo, luzapenak barne. Luzapenek Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 23. artikuluan xedatukoa beteko dute; kontratazio organoak berariaz erabakiko du eta adjudikaziodunarentzat nahitaezkoak izango dira.

El plazo de duración del contrato será de DOS AÑOS a contar desde el 2 de noviembre de 2016 o la fecha de formalización del contrato si fuese posterior. Dicho contrato es susceptible de dos prórrogas por un período de un año o inferior al mismo, sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de cuatro años. Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 23 TRLCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo obligatorias para el adjudicatario.

Kontratuak 26.400 euroko balioa izango du.

El valor estimado del contrato asciende a 26.400 euros.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio baldintza zehatzen eta teknikoen pleguak onartzea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea aipatutako zerbitzua prozedura irekian adjudikatzeko.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, del servicio de referencia.

LAUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik sortutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua, 15.972 euro, baimentzea.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 15.972 euros.

155.- METRO BILBAOKO IRAGARKI-EUSKARRIETAKO PUBLIZITATEA KUDEATZEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASTEKO, BALDINTZA-AGIRIAK ONESTEKO ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

155.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE GESTIÓN DE PUBLICIDAD EN LOS ESPACIOS PUBLICITARIOS DE METRO BILBAO, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea GETXOKO UDALERAKO BILBOKO METROKO PUBLIZITATE ESPAZIOETAN PUBLIZITATEA KUDEATZEKO ZERBITZUA publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez adjudikatzeko; haren lizitazio aurrekontua, BEZaren % 21 barne, 40.000 euro (BERROGEI MILA euro) izango da, hau da, 20.000 euro (HOGEI MILA euro) urteko.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento negociado sin publicidad, del SERVICIO DE GESTIÓN DE PUBLICIDAD EN LOS ESPACIOS PUBLICITARIOS DE METRO BILBAO PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO, cuyo presupuesto de licitación, IVA del 21% incluido, será de 40.000€ (CUARENTA MIL euros), a razón de 20.000€ (VEINTE MIL euros) anuales.

Lizitazio oinarria ondorengo kontzeptuan xehatuta geratzen da:

El tipo de licitación queda desglosado en el siguiente concepto:

- <u>Moyua geltokia/asteko hasierako eskaintza publikoaren zenbatekoa</u>: 70 euroko lizitazio oinarria gehienez (HIRUROGEITA HAMAR euro), BEZaren % 21 kanpo.

- <u>Importe OPI Estación Moyua/semana</u>: tipo máximo de licitación 70€ (SETENTA euros), IVA del 21% excluido.

- <u>Abando geltokia/asteko hasierako eskaintza publikoaren zenbatekoa</u>: 70 euroko lizitazio oinarria gehienez (HIRUROGEITA HAMAR euro), BEZaren % 21 kanpo.

- <u>Importe OPI Estación Abando/semana</u>: tipo máximo de licitación 70€ (SETENTA euros), IVA del 21% excluido.

- <u>Alde Zaharra geltokia/asteko hasierako eskaintza publikoaren zenbatekoa</u>: 70 euroko lizitazio oinarria gehienez (HIRUROGEITA HAMAR euro), BEZaren % 21 kanpo.

- <u>Importe OPI Estación Casco Viejo/semana</u>: tipo máximo de licitación 70€ (SETENTA euros), IVA del 21% excluido.

- <u>San Mames geltokia/asteko hasierako eskaintza publikoaren zenbatekoa</u>: 70 euroko lizitazio oinarria gehienez (HIRUROGEITA HAMAR euro), BEZaren % 21 kanpo.

- <u>Importe OPI Estación San Mamés/semana</u>: tipo máximo de licitación 70€ (SETENTA euros), IVA del 21% excluido.

Kontratua 2 (BI) URTETAN egikarituko da, kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita. Kontratua BESTE URTEBETEZ (1) luzatu ahalko da, eta ezingo du 3 (HIRU) urte baino gehiago iraun.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del contrato. El contrato será prorrogable por OTRO AÑO MÁS (1), sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 3 (TRES) años.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio baldintza zehatzen eta teknikoen pleguak onartzea.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik sortutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua, 40.000€ euro (BERROGEI MILA euro), baimentzea, hau da, 20.000 € (HOGEI MILA euro) urteko.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 40.000€ (CUARENTA MIL euros), a razón de 20.000€ (VEINTE MIL euros) anuales.

<u>156.- LAGUNTZA-ZERBITZUAK</u>

<u>156.- INICIO DEL EXPEDIENTE</u>

<u>ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASTEKO, BALDINTZA-AGIRIAK ONESTEKO ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA, PROIEKTUAK ETA GAINERAKO AGIRIAK PRESTATZEKO ETA OBRAKO ZUZENDARITZAN EGITEKO LANETAN URGAZTEARREN. PROIEKTUAK HONETARIKOAK LIRATEKE, HONA, ESPALOIAK ETA GALTZADAK HOBETZEA ETA ZABALTZEA, ESPAZIOAK BERRANTOLATZEA ETA URBANIZATZEA, MUGITZEKO BITARTEKO MEKANIKOAK EZARTZEA ETA EZPONDAK FINKARAZTEA.</u>

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea honako zerbitzu hauek prozedura irekian adjudikatzeko: PROIEKTUAK ETA BESTELAKO DOKUMENTUAK IDAZTEKO, ETA OBRA ZUZENDARITZAKO LANETARAKO LAGUNTZA ZERBITZU OSAGARRIAK, ERA HONETAKO PROIEKTUETAN: ESPALOIAK ETA GALTZADAK HOBETU ETA ZABALTZEA, ESPAZIOAK BERRANTOLATU ETA URBANIZATZEA, SARBIDE MEKANIKOAK JARTZEA ETA EZPONDAK EGONKORTZEA

Kontratua 2 urtetan egikarituko da, hura sinatzen denetik kontatzen hasita, eta urtebeteko bi luzapen izan ahalko ditu jarraian.

Kontratuaren zenbatekoa zehaztugabea da a priori, eta benetako beharren nahiz

<u>PARA LA ADJUDICACIÓN DE LOS SERVICIOS AUXILIARES DE ASISTENCIA EN TRABAJOS DE REDACCIÓN DE PROYECTOS Y OTROS DOCUMENTOS Y DE DIRECCIÓN DE OBRA EN LOS SIGUIENTES TIPOS DE PROYECTOS: MEJORA Y AMPLIACIÓN DE ACERAS Y CALZADAS, REORDENACIÓN Y URBANIZACIÓN DE ESPACIOS, IMPLANTACIÓN DE ACCESOS MECÁNICOS Y ESTABILIZACIÓN DE TALUDES, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.</u>

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, de LOS SERVICIOS AUXILIARES DE ASISTENCIA EN TRABAJOS DE REDACCIÓN DE PROYECTOS Y OTROS DOCUMENTOS, Y DE DIRECCIÓN DE OBRA, EN LOS SIGUIENTES TIPOS DE PROYECTOS: MEJORA Y AMPLIACIÓN DE ACERAS Y CALZADAS, REORDENACIÓN Y URBANIZACIÓN DE ESPACIOS, IMPLANTACIÓN DE ACCESOS MECÁNICOS Y ESTABILIZACIÓN DE TALUDES.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 años, a contar desde la fecha de su firma, siendo prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

El importe total del contrato es indeterminado a priori y estará

lote bakoitzak adierazitako gehieneko aurrekontuaren mende geratuko da. Kontratu honen aurrekontua 120.000 euro izango da gehienez, BEZaren % 21 barne (60.000 ero urteko), eta loteka honako era honetan xehatuko da:

- 1. LOTEA: 20.000 €/urteko, BEZaren % 21 barne.
- 2. LOTEA: 20.000 €/urteko, BEZaren % 21 barne.
- 3. LOTEA: 20.000 €/urteko, BEZaren % 21 barne.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio baldintza zehatzen eta teknikoen pleguak onartzea.

HIRUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik sortutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua, 120.000 euro gehienez, baimentzea, eta haren izaeragatik segidako traktutzat jo behar dena.

condicionado a las necesidades reales y por el presupuesto máximo indicado en a continuación por cada lote. El presupuesto máximo para el presente contrato asciende a 120.000 euros, 21% de I.V.A. incluido (a razón de 60.000 euros anuales), siendo el desglose por lotes el siguiente:

- LOTE 1: 20.000 €/año, 21% de I.V.A. incluido.
- LOTE 2: 20.000 €/año, 21% de I.V.A. incluido.
- LOTE 3: 20.000 €/año, 21% de I.V.A. incluido.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, que por su naturaleza ha de considerarse de tracto sucesivo, por importe máximo de 120.000 euros.

157.- BIHOTZEKOEN AURKAKO TRESNERIAREN HORNIKETA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASTEKO, BALDINTZA-AGIRIAK ONESTEKO ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: GETXOKO UDALEKO BIHOTZ-BABESEKO ZENBAIT EKIPO HORNITZEA publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez adjudikatzeko arauzko izapideak abiaraztea

157.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SUMINISTRO DE VARIOS EQUIPOS DE CARDIOPROTECCIÓN, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento negociado sin publicidad, del SUMINISTRO DE VARIOS EQUIPOS DE CARDIOPROTECCIÓN PARA EL

baimenduko da. Bere lizitazio aurrekontua 27.000 eurokoa (HOGEITA ZAZPI MILA euro) izango da, % 21eko BEZ barne.

Kontratua egikaritzeko epea 2 (BI) URTEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik zenbatzen hasita. Kontratua ezin izango da luzatu. Ekipamendu osoa instalatzeko epea 2 (BI) HILABETEKOA izango da kontratua sinatzen denetik.

BIGARRENA.- Administrazioko klausula berezien eta klausula teknikoen pleguak onestea, administrazioko kontratazioa agindu behar dutenak.

HIRUGARRENA.- Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik ondorioztatutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimenduko da 27.000 euroko (HOGEITA ZAZPI MILA euro) zenbatekoan.

AYUNTAMIENTO DE GETXO, cuyo presupuesto de licitación, IVA del 21% incluido, será de 27.000€ (VEINTISIETE MIL euros).

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del contrato. El contrato no será susceptible de prórroga. Se establece un plazo de instalación de todo el equipamiento de 2 (DOS) MESES desde la firma del contrato.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 27.000€ (VEINTISIETE MIL euros).

158.- BULEGO-GAIAK HORNITZEKO EGINDAKO ESPARRU-AKORDIOAREN I, III ETA IV SORTAK ESLEITZEA (HORNITZAILEEK SORTA BANA IZANGO DUTE).

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: I. LOTEAREN (Bulegoko materiala eta papera), III. LOTEAREN (Inprenta) eta IV. LOTEAREN (Kontsumigarriak informatika) hornidura-kontratuen ziozko betebeharrak betetzeko BEHARREZKO GASTUA BAIMENTZEA (zenbatekoa: 656.400

158.- ADJUDICACIÓN DE LOS LOTES I, III Y IV DEL ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE MATERIAL DE OFICINA CON UN ÚNICO EMPRESARIO POR LOTE.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: AUTORIZAR EL GASTO NECESARIO para hacer frente a las obligaciones derivadas de los contratos de suministros de los LOTES I (Material de Oficina y Papel), III (Imprenta) y IV (Consumibles Informática), por importe de 656.400 euros, 21% de I.V.A. incluido, para los 4 años de duración

euro, % 21eko BEZa barne). BULEGOKO MATERIALA HORNITZEKO ESPARRU AKORDIOAk, LOTE BAKOITZEKO ENPRESARI BAKAR BAT, iraungo duen 4 urteetarako (164.100 euro urteko, % 21eko BEZa barne), INGURUMEN IRAUNKORTASUNAREN TERMINOETAN ETA GENERO BERDINTASUNA SUSTATUZ.

(164.100 euros anuales, 21% de I.V.A. incluido) del ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE MATERIAL DE OFICINA CON UN ÚNICO EMPRESARIO POR LOTE, EN TÉRMINOS DE SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y FOMENTANDO LA IGUALDAD DE GÉNERO.

BIGARRENA: "LYRECO ESPAÑA S.A." enpresari (IFK: A-79206223) urteko gehienezko aurrekontua ADJUDIKATZEA (59.500 euro, % 21eko BEZa barne) BULEGOKO MATERIALA HORNITZEKO ESPARRU AKORDIOko I. LOTEaren (Bulegoko materiala eta papera) ziozko kontratuetarako; LOTE BAKOITZEKO ENPRESARI BAT, IRAUNKORTASUN TERMINOETAN ETA GENERO BERDINTASUNA SUSTATUZ.

SEGUNDO: ADJUDICAR a la empresa "LYRECO ESPAÑA S.A.", con C.I.F. A-79206223, el presupuesto máximo anual de 59.500 euros, 21% de I.V.A. incluido, para el conjunto de contratos derivados del LOTE I (Material de Oficina y Papel) del ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE MATERIAL DE OFICINA CON UN ÚNICO EMPRESARIO POR LOTE, EN TÉRMINOS DE SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y FOMENTANDO LA IGUALDAD DE GÉNERO.

Esparru akordioaren indarraldia LAU (4) URTEKOA izango da, 2016ko martxoaren 10etik aurrera zenbatzen hasita.

El plazo de vigencia del Acuerdo Marco será de CUATRO (4) AÑOS a contar desde el día 10 de marzo de 2016.

HIRUGARRENA: "GRÁFICAS JUARISTI, S.L." enpresari (IFK: B-20378949) urteko gehienezko aurrekontua ADJUDIKATZEA (58.300 euro, % 21eko BEZa barne) BULEGOKO MATERIALA HORNITZEKO ESPARRU AKORDIOko III. LOTEaren (Inprenta) ziozko kontratuetarako; LOTE BAKOITZEKO ENPRESARI BAT, IRAUNKORTASUN TERMINOETAN ETA GENERO BERDINTASUNA SUSTATUZ.

TERCERO: ADJUDICAR a la empresa "GRÁFICAS JUARISTI, S.L.", con C.I.F. B-20378949, el presupuesto máximo anual de 58.300 euros, 21% de I.V.A. incluido, para el conjunto de contratos derivados del LOTE III (Imprenta) del ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE MATERIAL DE OFICINA CON UN ÚNICO EMPRESARIO POR LOTE, EN TÉRMINOS DE SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y FOMENTANDO LA IGUALDAD DE GÉNERO.

Esparru akordioaren indarraldia LAU (4) URTEKOA izango da, 2016ko

El plazo de vigencia del Acuerdo Marco será de CUATRO (4) AÑOS a contar

martxoaren 10etik aurrera zenbatzen hasita.

desde el día 10 de marzo de 2016.

LAUGARRENA: "LYRECO ESPAÑA S.A." enpresari (IFK: A-79206223) urteko gehienezko aurrekontua ADJUDIKATZEA (46.300 euro, % 21eko BEZa barne) BULEGOKO MATERIALA HORNITZEKO ESPARRU AKORDIOko IV. LOTEaren (Kontsumigarriak informatika) ziozko kontratuetarako; LOTE BAKOITZEKO ENPRESARI BAT, IRAUNKORTASUN TERMINOETAN ETA GENERO BERDINTASUNA SUSTATUZ.

CUARTO: ADJUDICAR a la empresa "LYRECO ESPAÑA S.A.", con C.I.F. A-79206223, el presupuesto máximo anual de de 46.300 euros, 21% de I.V.A. incluido, para el conjunto de contratos derivados del LOTE IV (Consumibles Informática) del ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE MATERIAL DE OFICINA CON UN ÚNICO EMPRESARIO POR LOTE, EN TÉRMINOS DE SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y FOMENTANDO LA IGUALDAD DE GÉNERO.

Esparru akordioaren indarraldia LAU (4) URTEKOA izango da, 2016ko martxoaren 10etik aurrera zenbatzen hasita.

El plazo de vigencia del Acuerdo Marco será de CUATRO (4) AÑOS a contar desde el día 10 de marzo de 2016.

BOSGARRENA: Adjudikaziodunek Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan agertu beharko dute (Foru kaleko, 8. zenbakia) kontratua administrazio-agirian egiteko, gehienez ere akordio honen jakinarazpena jaso eta hamabost egun balioduneko epean; hori guztia SPKLTBko 156.1 artikuluan jasotakoarekin bat etorriz.

QUINTO: Los adjudicatarios, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberán comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

159.- GIZARTE LARRIALDIETAKO DIRU-LAGUNTZAK ESKATUTA EMATEA ERABAKITZEA (4. SORTA).

159.- RESOLUCIÓN DE VARIAS SOLICITUDES DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL (4ª REMESA).

Gizarte Zerbitzuetako eta Parte-Hartze Komunitariorako Arloko arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales e Intervención Comunitaria, se acordó:

LEHENGO89.269,99€-ko gastua XEDATU, eta Gizarte Larrialdietarako Laguntzetarako 72 onuradunei obligazioa AITORTU. Onuradunen zerrenda ONARPENA 4. PERTSONA-TALDEA zenbakidun espedientean jasota dago.

PRIMERO: DISPONER del gasto y RECONOCER obligaciones para el abono de Ayudas de Emergencia Social a 72 beneficiarios/as de las mismas, que se hallan relacionadas/os en el expediente número CONCESION 4º REMESA por un importe total de 89.269,99€.

Aurreikusitako azalpenetan emandako diruaren gastuaren justifikazioaren azalpena, udal instrukzioan ezantzen den epean izango da . Gastuen fakturak edota justifikazioak Gizarte Zerbitzuetako arloan aurkeztu behar dira eta jaulkitzailea den pertsona fisiko edo/eta juridikoaren oinarrizko datu hauek izan beharko ditu erantsita:

El gasto en los conceptos previstos de la cantidad concedida deberá ser justificado en el plazo indicado en los Criterios municipales. Las facturas o justificación de los gastos habrán de presentarse en el Área de Servicios Sociales y deberán incorporar los datos básicos de la persona física o jurídica emisora, añadiendo los siguientes datos básicos:

1. Identifikazio fiskaleko zenbakia (IFZ) edo/eta nortasun agiri nazionala (NAN).
2. Gastu-kontzeptuen xehetasuna.
3. Gastuei dagokien zenbatekoa (BEZ barne).

1. Número de identificación fiscal (NIF) o el número de documento nacional de identidad (DNI),
2. Detalle de los conceptos de gasto
3. Cuantía correspondiente a los mismos (IVA incluido)

Era berean, fakturek edo/eta justifikazioek jaulkitzaile fisiko edo juridikoaren ordainagiriaren zigilua eta sinadura izan beharko dituzte.

Udalak emandako diru-laguntza, bai zati batean bai osotasunean, itzultzeko eskatuko du eta dagokion administrazio espedienteari emango dio hasiera kasu hauetan:

Igualmente, las facturas o justificantes deberán contener sello y firma del recibí por parte de la persona física o jurídica emisora.

El Ayuntamiento procederá a la acción de reintegro, parcial o total de la ayuda concedida, iniciando el procedimiento administrativo correspondiente cuando:

1. Arestian aipatutako fakturak edo/eta justifikazioak adierazitako epearen barruan aurkezten ez badira.
2. Justifikazioak laguntzaren osotasuna hartzen ez badu.
3. Laguntza behar bezala erabili ez bada.

1. Las facturas o justificaciones señaladas anteriormente no se presentaran en el plazo indicado.
2. La justificación no abarcara la totalidad de la ayuda.
3. La ayuda hubiera sido utilizada indebidamente.

BIGARRENA: UKATZEA UKATZEA-UKO EGITEA 4 PERTSONA-TALDEA

SEGUNDO: DENEGAR Ayudas de Emergencia Social a 4 solicitante de la

zenbakidun espedientean zerrendatuta dauden 4 eskatzaileari

misma, que se hallan relacionados y motivadas en el expediente número DENEGACION-DESISTIMIENTO 4º REMESA.

HIRUGARRENA: UKO EGITEA , UKATZEA-UKO EGITEA 4. PERTSONA-TALDEA zenbakidun espedientean zerrendatuta dauden 1 eskatzaileari.

TERCERO: DAR POR DESISTIDA LA PETICIÓN de 1 solicitante que se hallan relacionados en el expediente número DENEGACION-DESISTIMIENTO 4º REMESA.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

160.- EMANDAKO OBRA-BAIMENAREN EPEA LUZATZEA, CASA TANGORA DERITZAN ERAIKINEAN BEHIN OSORIK BIRGAITU ETA ZATITUTAKOAN, 8 ETXEBIZITZA ETA GARAJEA ERAIKITZEKO.

160.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA PARA EL INICIO DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN INTEGRAL DEL INMUEBLE DENOMINADO "CASA TANGORA", PARA SU DIVISIÓN EN 8 VIVIENDAS Y GARAJE.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: Gabino Gorostiza Ezquera jaunari, CASA TANGORA, S.L.U. enpresaren izenean, 3 hilabeteko luzapen bat ematea 2016ko otsailaren 24ko ohiko bilkuran egindako Toki Gobernuaren Batzordearen 69. erabakian emandako lizentziaren obrak has daitezen. Lan horien xedea honakoa da: "Tangora Etxea" izena daukan eta Neguriko Ereagako Jaitsieraren 1. zenbakian dagoen eraikina oso-osorik birgaitzea eta 8 etxebizitzatan eta garaje batean banatzea. Obrak egin hasi baino lehen, erabaki horretan zehaztutako dokumentazio teknikoa aurkeztu beharko du.

PRIMERO: Conceder a D. Gabino Gorostiza Ezquera, en representación de CASA TANGORA, S.L.U., una prórroga, por espacio de 3 Meses, para el inicio de las obras de cuya licencia fue concedida por Acuerdo nº 69 de la Junta de Gobierno Local, adoptado en sesión ordinaria celebrada el día 24 de febrero de 2016, de rehabilitación integral del inmueble, denominado "Casa Tangora", situado en la Bajada de Ereaga, nº 1, de Neguri, para su división en 8 viviendas y garaje. Deberá presentar con caracter previo al inicio de las obras la documentación técnica indicada en el citado Acuerdo.

BIGARRENA: Gabino Gorostiza

SEGUNDO: Conceder a D. Gabino

Ezquera jaunari, CASA TANGORA, S.L.U. enpresaren izenean, lizentzia ematea obra nagusiaren aurretiko lanak egin ditzan: nagusiki orubea eta etxebizitzen barrualdea garbitzea, eskonbroak kentzea eta eraikinaren egiturazko elementuetan egin beharreko laginak egitea, baldin eta horrek gaur egungo zutabeen eraispena eragiten ez badu.

Eraikinaren saneamenduari dagokionez, horri konponbidea emango zaio bere momentuan eman beharreko lizentziak babesten dituen obrei ekiten zaienean.

HIRUGARRENA: Erabaki hau interesdunari jakinaraziko zaio, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkio.

LAUGARRENA: Ekonomia Arloari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

161.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, ABASOTA KALEKO 7KO ETA BASALDUA KALEKO 1EKO ERAIKINEKO FATXADAK ETA PATIOAK KONPONTZEKO EMATEA, ETA ALDAMIOAK ETA JASOGAILUA LEKU PUBLIKOAN ETA PRIBATUAN EZARTZEKO, HALABER.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- JOSE FRANCISCO RODRIGUEZ jaunari, ABASOTA 7-BASALDUA 1eko jabeen komunitatearen izenean, obra lizentzia ematea, Algortako Abosota 7

Gorostiza Ezquera, en representación de CASA TANGORA, S.L.U., licencia para efectuar trabajos previos a la obra principal consistentes en la limpieza del solar y del interior de los inmuebles, desescombro, catas precisas para acceder a los elementos estructurales de la edificación siempre que estas no supongan la demolición de la tabiquería existente.

Respecto al saneamiento del edificio, se resolverá cuando se acometan las obras amparadas por la licencia concedida en su momento.

TERCERO: Notificar este acuerdo al interesado con indicación de los recursos procedentes.

CUARTO: Dar traslado al Area económica a los efectos oportunos.

161.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA REPARAR LAS FACHADAS Y PATIOS DEL INMUEBLE SITO EN LA C/ABASOTA, 7 Y BASALDUA, 1, ASÍ COMO PARA INSTALAR ANDAMIOS Y MONTACARGAS EN ZONA PÚBLICA Y PRIVADA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. JOSE FRANCISCO RODRIGUEZ, en representación de la CCPP ABASOTA 7-BASALDUA 1, licencia de obras para reparar las

eta Basalduan 1ean kokatutako eraikinaren fatxadak eta patioak konpontzeko eta eremu publiko nahiz pribatuan aldamioak eta karga-jasogailua instalatzeko. Hori guztia Gerardo Alvarez Erviti jaunak prestatutako eta 2016/01/27an ikus-onetsitako aurrekontu eta aldamio egiaztagiriaren arabera; halaber, oso-osoan lotu beharko zaio idatzian eskatutakoari.

- Obra egiten enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok esku hartzen dutenean, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan obra egin bitartean.

- Obrak egikaritu bitartean indarreko segurtasun-neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalterik ez egiteko, bide publikora materialak, etab. erortzeagatik.

- Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluak ezarritakoa kontuan hartuz:

- Obrak hilabeteko epean hasiko dira, obretako lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
-Lanak egikaritzeko 3 hilabeteko epea ezartzen da, gehienez ere.
- Obrak gehienez ere hilabetez egongo dira geldirik sustatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik.
Obrak amaitzerakoan, lehen erabilerako lizentzia eskatu, eta dokumentazioa hau aurkeztu beharko da:

- Obra-amaierako likidazioa,

fachadas y patios del inmueble sito en Abasota 7 y Basaldua 1, de Algorta, así como para instalar andamios y montacargas en zona pública y privada. Todo ello de acuerdo con el presupuesto y Certificado de andamiaje presentado, redactado por D. Gerardo Alvarez Erviti, visado con fecha 27/01/2016, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros por caida de materiales, etc…a la vía pública.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo :

-El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 3 meses.
-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.
- Al finalizar las obras se deberá de solicitar licencia de primera utilización y presentar la siguiente documentación

- Liquidación final de obra

xehatua.
• Berritutako elementuen koloretako argazkiak.

II.- JOSE FRANCISCO RODRIGUEZ jaunari, ABASOTA 7-BASALDUA 1eko jabeen komunitatearen izenean, baimena ematea bide publikoa okupatzeko (eta galtzadaren okupazio partziala). Izan ere, aldamioak eta karga-jasogailua instalatuko dira, betiere Gerardo Alvarez Erviti jaunak prestatutako eta 2016/01/27an ikus-onetsitako aurrekontu eta aldamio egiaztagiriaren arabera; halaber, oso-osoan lotu beharko zaio idatzian eskatutakoari.

Aldamioak 148 m2 inguruko azalera okupatuko du 3 hilabetez.
Oinezkoentzako pasabidea ezingo da inoiz eten. Oinezkoentzako pasabidea une oro bermatu beharko da Irisgarritasunari buruzko 68/2000 Dekretuaren arabera.

Ingurua beti garbi egon beharko da, eta espaloian materialak biltzea erabat debekatuta dago.

Aldamioak ez die udaleko zerbitzuen kutxatilei eragingo inolaz ere, eta une oro libre izango dira.

Bide publikotik elementu guztiak kentzen direnean, kaltetutako gunea baldintza zuzen eta egokietan utzi beharko da, eta eskatzaileak sortutako kalte guztia konpondu edota zikinkeria kendu beharko du.

Materialen jasogailua lorategien eremuan instalatuko da eta eremu hori pribatua da; beraz, ez zaio eragingo aparkatzeko guneari.

detallada.
• Fotografías en color de los elementos reformados.

II.- Conceder a D. JOSE FRANCISCO RODRIGUEZ, en representación de la CCPP ABASOTA 7-BASALDUA 1, autorización para la ocupación de vía pública (e invasión parcial de calzada) mediante la instalación de andamio y andamio montacargas con motivo de las obras. con el presupuesto y Certificado de andamiaje presentado, redactado por D. Gerardo Alvarez Erviti, visado con fecha 27/01/2016, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

La superficie a ocupar por el andamio es aproximadamente 148 m2 por espacio de 3 meses.
El paso de peatones en ningún momento quedará interrumpido. En todo momento se deberá de garantizar el paso de peatones de acuerdo el Decreto 68/2000 de Accesibilidad.

La zona deberá permanecer siempre limpia y queda totalmente prohibido el acopio de materiales en la acera.

La instalación del andamio, no afectará en ningún caso a arquetas de servicios municipales debiendo estar, estas libres en todo momento.

Cuando se retiren todos los elementos, sitos en la vía publica, la zona afectada ha de estar en condiciones correctas y adecuadas, debiéndose reparar por el solicitante cualquier deterioro y/o suciedad que se haya producido.

El montamateriales se va a instalar en la zona de los jardines que es privada por lo que no se verá afectada la zona de estacionamiento.

- Aldamioaren euskarriak espaloitik kanpo geratuko dira; hori posible izan ezean, 02 planoan ikusten den bezala, euskarrietariko bat Artibai kalean kokatuko da. Euskarri hori seinaleztatu eta babestu beharko da (1.60 mts x3.00 mts = 4.80 m²) eta, ondorioz, gune horretan ezin izango da aparkatu, aparkalekuak zeharkakoak (baterian) direnez, ibilgailuek euskarria kolpa bailezakete. Gune hori hesi horiz seinaleztatzeko lana zuzena eta egokia izango da uneoro; hala, jabeen komunitate eskatzaileak hura mantentzeko ardura izango du.

- Los apoyos del andamio han de quedar dentro de la acera, si esto no fuera posiblemantenerlo, como se puede observar en el plano 02 con uno de los apoyos sitos en la C/Artibai , este deberá quedar señalizado y protegido de forma que en esa zona (1.60 mts x3.00 mts = 4.80 m²) no se pueda estacionar dado que al ser el estacionamiento en batería, el apoyo sería golpeado por los vehículos. La señalización de esta zona con vallas amarillas deberá ser correcta y adecuada en todo momento , siendo la CC.PP solicitante la responsable de su mantenimiento.

- Euskarrien instalazioak ez dio udaleko zerbitzuen kutxatilei eragingo inolaz ere, eta une oro libre izango dira.

- La instalación de los apoyos no afectará en ningún caso a arquetas de servicios
municipales debiendo estar, estas libres en todo momento.

III. Obrak amaitzen direnean, ondorengo dokumentazioa aurkeztu beharko da:

III. Una vez finalizadas las obras se deberá de presentar la siguiente documentación:

- Teknikari eskudunak izenpetutako eta ikus-onetsitako obra amaierako ziurtagiria eta likidazioa.
- Argazkiak

- Liquidación y certificado final de obras suscrito por técnico competente y visado.
- Fotogra

IV.- Beren-beregi adierazi beharra dago, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluak ezarritakoarekin bat etorriz, lizentziak emango direla jabetzarako eskubiderik gabe eta hirugarrenei kalterik egin gabe.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, eta haren aurka egokiak diren aurkaratzeko baliabideak eskaintzea.

SEGUNDO-.. Notificar el presente acuerdo al solicitante con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

HIRUGARRENA: Ekonomia Arloari

TERCERO-. Dar traslado del

espedientearen berri ematea. Lan horiei dagokien aurkeztutako proiektuaren aurrekontua 93.820,00 € da.

Aldamioak 148 m2 inguruko azalera okupatuko du 3 hilabetez.

expediente al Area Económica. El presupuesto del proyecto presentado, correspondiente a dichos trabajos asciende a la cantidad de 93.820,00 €.

La superficie a ocupar por el andamio es aproximadamente 148 m2 por espacio de 3 meses.

162.- OBRA-BAIMENA ESKATUA, LOS CHOPOS ETORBIDEKO 19KO LURZATIAN 6 ETXEBIZITZA ELKARRI ATXIKI ETA GARAJEA ERAIKITZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.- Aprobetxamendu Urbanistikoen Erregistroan beren-beregi azaltzea LUIS CASTELLANOS CHAVARRI, GUILLERMO MARCO GARDOQUI ALCALÁ-GALIANO eta HECTOR BEASCOECHEA VARONA jaunek Getxoko Makaleta kaleko 19. zenbakian 6 etxebizitza atxiki eta garajeak sustatutako jarduketan aldea dagoela aprobetxamendu tipokoaren aplikazioaren (778,64 AU) eta jarduketaren bidez benetan gauzatutakoaren artean (760,43 AU). Aldea 18,21 AUkoa da eta erregistroan halaxe inskribatuko da aipatutako sustatzaileen alde.

BIGARRENA:
LUIS CASTELLANOS CHAVARRI, GUILLERMO MARCO GARDOQUI ALCALÁ-GALIANO eta HECTOR BEASCOECHEA VARONA jaunei lizentzia ematea 6 etxebizitza atxiki eta garajeak eraikitzeko Getxoko Makaleta

162.- CONCESIÓN DE LICENCIA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE 6 VIVIENDAS ADOSADAS Y GARAJES EN LA PARCELA SITA EN LA C/CHOPOS, 19.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Dejar constancia expresa en el Registro de Transferencias de Aprovechamientos Urbanísticos, que la intervención promovida por D. LUIS CASTELLANOS CHAVARRI, D. GUILLERMO MARCO GARDOQUI ALCALÁ-GALIANO y D. HECTOR BEASCOECHEA VARONA para la construcción de 6 viviendas adosadas y garajes en la calle Chopos nº 19, de Getxo, supone la existencia de una diferencia entre el aprovechamiento derivado de la aplicación del aprovechamiento tipo (778,64 U.A.) y el real materializado con la actuación (760,43 U.A.) de 18,21 U.A. que se inscribirán en tal Registro a favor los indicados promotores.

SEGUNDO:
I.- Conceder a D. LUIS CASTELLANOS CHAVARRI, D. GUILLERMO MARCO GARDOQUI ALCALÁ-GALIANO y D. HECTOR BEASCOECHEA VARONA, la licencia de obras solicitada para la construcción de 6 viviendas adosadas y

kaleko 19. zenbakian dagoen lursailean, betiere 2014ko abenduan aurkeztutako oinarrizko proiektuaren arabera (sarrera erregistroa 33295.a) eta oinarrizko proiektuaren 2015eko apirileko aldarazpenaren arabera (Juan Carlos Cardenal arkitektoak prestatutakoa) eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Ondarearen Kultura zuzendari nagusiaren otsailaren 26ko 19/15 ebazpenari jarraituz. Era berean, honako baldintza hauek ere bete beharko dira:

garajes en la parcela sita en la calle Chopos nº 19 de Getxo, según Proyecto Básico presentado de fecha diciembre de 2014 (Registro de entrada nº 33.295) y la modificación del Proyecto Básico de fecha abril de 2015 (Registro de entrada nº 11.105), redactado por el Arquitecto Juan Carlos Cardenal y Resolución nº 19/15, de 26 de febrero de 2.015, del Sr. Director General de Cultura del Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, debiendo cumplir las siguientes condiciones:

60 egun naturaleko epean, lizentzia eman zaiolako jakinarazpena jasotzen duenetik eta, betiere, obrak hasi aurretik, dokumentazio hau aurkeztu behar du:

- Burutzapen proiektua.
- Kalitate kontrolerako programa.
- Segurtasun eta Osasun Azterlana.
- Hondakinen kudeaketari buruzko azterketa
- Telekomunikazioetako azpiegitura erkideen proiektua.
- Urbanizazio eranskina, fatxaden aurrean, lur-zatiaren itxieretan eta espazio publikoetan (edo obrak amaitzean espazio publiko izango direnetan) egingo diren urbanizazio obrak eta instalazioak jasotzen eta zehazten dituena, Ur, Saneamendu, Bide, Argi Publiko eta Lorezaintza zerbitzuetan eragina dutenak (horietatik, daudenak), kontuan izanik HAPOan definitutakoa eta ondoko atal hauetan jasotakoa.

En el plazo de 60 días naturales a partir del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, y siempre antes del comienzo de las obras, deberá presentar la siguiente documentación:

- Proyecto de Ejecución.
- Programa de control de calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Estudio de Gestión de Residuos.
- Proyecto de Infraestructuras Comunes de Telecomunicación.
- Anexo de Urbanización donde queden recogidas y definidas las obras de urbanización e instalaciones a ejecutar frente a las fachadas, los cierres de la parcela y en los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo tras las obras y que afecten a los servicios de Agua, Saneamiento, Vialidad, Alumbrado Público y Jardinería, en su caso, todo ello conforme a lo definido en el PGOU y a lo recogido en los apartados siguientes.

Kudeaketa Araubidearen 40. artikuluko (3288/78 E.D.) baldintzak kontuan izango dira eta bete egingo dira.

Se tendrán en cuenta las condiciones y el cumplimiento de los requisitos del Artículo 40 del Reglamento de Gestión (R.D. 3288/78).

Eraikuntzaren sestra eta lerrokadurak

La rasante y alineaciones de la

bere zuinketa akta egiteko unean doituko dira, betiere xehakapen azterlanak ezarritako sestra errespetatuz, 9,05 eta 11,75ekoa. Erreferentzia hori nahitaezkoa da azken solairuko sabaia eratzen duen forjatuaren beheko aldera gehienez 9,35 metroko altuera dagoela egiaztatzeko.

edificación se ajustarán en el momento del Acta de Replanteo de la misma, respetando siempre la rasante marcada por el Estudio de Detalle de 9,05 y 11,75; referencia necesaria para comprobar la altura máxima de 9,35 metros a la cara inferior del forjado que forma el techo de la última planta.

Eraikina kokatzen den eremuaren ingurumen mailari eusteko eta hura indartzeko eta 7.4.2.4.d artikulua betez, lursailean gutxienez 10 zuhaitz landatzea proposatzen da. Horietariko 6 jarraian aipatzen diren espeziearenak izango dira:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata.

Con objeto de mantener y potenciar el nivel ambiental del área en el que se sitúa la edificación, y en cumplimiento del art. 7.4.2.4.d, se propone la plantación mínima de 10 árboles en la parcela, de los que 6 serán de las especies que a continuación se detallan:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata.

Honakoak aurkeztu behar dituzte: teknikari eskudunek sinatutako eta dagozkien elkargo profesionalek onetsitako obren likidazioa eta azken ziurtagiria; eraikuntzaren argazkiak ikuspegi guztietatik; eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren ondorioetarako. Gainera, 401/03 Errege Dekretuaren 9. artikuluari jarraikiz, Telekomunikazioetarako Azpiegitura Komunen buletina (eta ziurtagiria, balego) aurkeztu behar da, elkargo ofizial egokiak onetsita.

Junto con la liquidación y certificado final de las obras, suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes, se presentarán fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista y justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I. Deberá acompañar a esta documentación, de acuerdo con el R.D. 401/03, en su artículo 9, el oportuno Boletín y en su caso certificados referentes a las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación, visado por el Colegio Oficial correspondiente.

Era berean, azken egoeraren plano topografiko digitala aurkeztu beharko

Deberá presentarse, asimismo, un plano topográfico digitalizado del estado

da, xehatuta utziz haren elementu guztiak, baita ezarri edo aldatu direnak ere, edo udal-jabetzakoak direnak edo izango direnak: hiri-altzariak, lorategiak, zolaketa… baita lur publikoetatik igarotzen diren ur-, saneamendu-, drainatze- eta argiztapen-sareen obra amaierako planoak ere, sare horiek jabetza pribatukoak nahiz publikokoak izan, eta oinarri gisa, plano topografiko bera izango dute. Plano topografikoa Delineatze Zerbitzuak ezartzen dituen baldintzak betez egin beharko da.

final, en el que se detallarán todos los elementos de la misma, incluso los que han sido instalados o modificados y que sean o vayan a pasar a ser de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por o se ubiquen en suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. El plano topográfico se realizará siguiendo las condiciones que desde el Servicio de Delineación sean establecidas.

EAEko Ingurumena babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean xedatutakoari jarraiki, "ibilgailuen zaintokiaren" jarduera II B) Eranskinean jasota dagoenez sailkatutako jardueraren aldez aurreko jakinarazpenaren mendeko jarduera gisa, behin instalazioak hastapenerako gaituta daudenean, aipatutako jakinarazpena aurkeztu beharko da, dokumentazio honekin batera:

- Jardueraren deskribapena eta jarduerak ingurumenean, pertsonengan edo haien ondasunetan izan dezakeen eragina murrizteko hartutako neurriak jasotzen dituen memoria.

- Jarduera eta/edo instalazioak eraikuntza-proiektura eta aurkeztutako dokumentazio teknikora egokitzen direla eta ingurumeneko baldintza guztiak, kasuan kasu, dagokion ingurumen-inpaktuaren adierazpenean jasotako baldintzak barne, betetzen dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, teknikari eskudunak igorritakoa.

Baldintza hauek kontuan izan behar dira batez ere:

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, al estar la actividad de "Guardería para vehículos" incluida en el Anexo II B) como actividad sometida a comunicación previa de actividad clasificada, una vez que las instalaciones se encuentren habilitadas para su inicio, deberá presentarse la citada comunicación acompañada de la siguiente documentación:

- Memoria, en la que se incorpore la descripción de la actividad y de las medidas implantadas para minimizar el posible impacto de la actividad en el medio ambiente, las personas o sus bienes.
- Certificación expedida por persona técnica competente que acredite que la actividad y/o las instalaciones se adecuan al proyecto constructivo y la documentación técnica presentada y que cumple todos los requisitos ambientales, inlcluidos, en su caso, los recogidos en la correspondiente declaración de impacto ambiental.

Se tendrán especialmente en cuenta las siguientes condiciones:

URA ETA SANEAMENDUA
Aurkeztu beharreko proiektuak edo urbanizazioaren eranskinak ezinbestean jasoko ditu lursailean gauzatuko diren hornidura eta saneamendurako soluzioak; horiek honako baldintzak beteko dituzte:
Saneamendua:
Bereiz gauzatuko da PVCø315mm-ko hoditeria erabiliz Makaleta etorbideko udal kolektore orokorrei lotuz.
Dagoeneko dauden kutxatiletara egiten badira harguneak, kutxatilak birjarriko dira, harguneko hodiak moztuz eta jasoz, eta kaina erdia egoera berriari egokituz.
Kutxatila berriak eginez gero, udalaren xehetasunen arabera egingo dira.
Espaloi berriak egitekotan, 25 metrotik metrora estolda zuloak egin beharko dira, kolektore orokorrari lotuak PVCø200mm-ko hoditeriaren bidez.
Hornidura:
Ura banatzeko Makaleta etorbidetik igarotzen den udal hoditerirako hargune berria egingo da, behar diren mozketa balbulak, fundiziokoak, jarriz, behin zulaketa eta bola burutu ondoren lursail publikoaren eta lursail pribatuaren mugan. Suteetarako hargunerik behar bada, hargune partikularretik egingo da, "T" formako pieza egokiarekin eta mozketa balbularekin.
Elementu guztiak udal xehetasunen arabera egingo dira.

AGUA Y SANEAMIENTO
En el Proyecto o Anexo de Urbanización a presentar se incluirán las soluciones, tanto de abastecimiento como de saneamiento, que se van a ejecutar a la parcela y que deberán cumplir las siguientes condiciones:
Saneamiento:
Se acometerá separativamente con tubería de PVCø315mm a los colectores generales municipales de la avenida de los Txopos.
En caso de acometer a arquetas existentes, estás se repondrán, recortando y recibiendo los tubos de acometida y adecuando la media caña a la nueva situación.
En caso de ejecutar nueva arqueta, ésta se ejecutará según detalles municipales.
En caso de ejecutar nuevas aceras se construirán sumideros cada 25m que acometerán a colector general mediante tubería de PVCø200mm
Abastecimiento:
Se ejecutará una nueva acometida a la tubería municipal de distribución de agua que discurre por la avenida de los Txopos, con sus correspondientes válvulas de corte, la de fundición, una vez ejecutado el pinchazo y la de bola, en el límite de parcela pública y parcela privada. En caso de requerir toma de incendios, ésta se realizará desde la propia acometida particular con su correspondiente pieza "T" y válvula de corte.
Todos los elementos a ejecutar se realizarán según detalles municipales.

BIDEAK
Plano batean zehazterakoan nahiz gauzatzerakoan, kontuan hartu beharko da zerbitzuren baten burutzapenak ukitutako eremuetan zoladuraren azalera honako zehazpenei lotu beharko zaiela ezinbestean:

VIALIDAD
Se deberá tener en cuenta, tanto a la hora de dejarlo definido en un plano como en la ejecución, que en aquellas zonas afectadas, en su caso, por la ejecución de algún servicio, la superficie del pavimento a realizar se

- Gauzatu beharreko azaleraren barruan zangen burutzapenak ukitutako eremu osoa jaso behar da, betiere zoladura birjartzean mozketarik egin gabe eta baldosa osoak erabiliz.
- Obrak egiten diren zonako zoruaren ezaugarriak orain dagoen zoruaren berdinak izango dira.
- Galtzadako nahiz espaloiko zoruek udal sekzio tipoetan zehaztutakoa bete behar dute:

ESPALOIA: 10 cm-ko lodierako oinarri-azpia, zabor-legarrezkoa.
10 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/II-a.
Baldosa hidraulikozko zorua, 15 x 15, Bilbao motakoa, 4 cm-ko lodierakoa, T4D motakoa.

GALTZADA: 20 cm-ko lodierako oinarri-azpia, zabor-legarrezkoa.
20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/II-a.
5 cm-ko lodierako arrodadura-geruza, berotako nahaskin bituminosokoa, D-12 ofitiko kare-haitzezkoaz, %50ean.
Osagai bikoitzaren seinale horizontalak.

Aurrekoa gorabehera, obrak egiteko makinak igarotzearen ondorioz kaltetzen den espaloiaren eta galtzadaren azalera arestian azaldutako baldintzak betez konpondu beharko da. Jarduketa horiek egiteko, eskaera egileak obrak hasi baino lehen aurkeztu beharko duen argazki-erreportajea hartuko da erreferentzia gisa. Aipatutako zoruak hasierako baldintzetan utzi behar dira eta horrenbestez ez da apurtutako

ajustará a las siguiente indicaciones:

- La superficie a ejecutar deberá incluir a toda la zona afectada por la ejecución de las zanjas y de forma que en la reposición del pavimento no se realicen cortes y se realice siempre a baldosa entera.
- Las características del pavimento de la zona afectada por las obras serán exactamente iguales a las del pavimento existente.
- Tanto los pavimentos de la calzada como de la acera se ajustarán a lo definido en las secciones tipo municipales :

ACERA: Sub- base de 10 cms de espesor de zahorra artificial.
Base de 10 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/IIa.
Pavimento de baldosa hidraúlica 15 x 15 tipo Bilbao de 4 cms de espesor tipo T4D.

CALZADA: Sub-base de 20 cms de espesor de zahorra artificial.
Base de 20 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/IIa.
Capa de rodadura de 5 cms de espesor de mezcla bituminosa en caliente D-12 arido calizo – ofitico al 50%.
Señalización horizontal de doble componente

Con independencia de lo anterior resaltar que la superficie de la acera y la calzada, que sufra deterioros como consecuencia del paso de maquinaria para la ejecución de las obras deberá ser reparada cumpliéndose las condiciones mencionadas anteriormente, para realizar estas actuaciones se tomará como referencia el reportaje fotográfico que el solicitante deberá presentar, antes del comienzo de las obras. Los mencionados pavimentos deberán de

baldosarik, mugitutako zintarririk edo obra-hondakinik egon behar.

restablecerse a sus condiciones iniciales y por tanto no deberá haber baldosas rotas, bordillos movidos o restos de obra.

ARGIAK
Makaleta etorbidearen eta Zumardia kalearen inguruko lur-zatiaren aurrean eta inguruko zonetan dauden instalazioak (bide eta bizileku motako luminariak, altzairuzko 4 edo 12 metroko zutabean jarriak, lurpeko linea elektriko baten bidez elikatuak) behar bezala gordeko ditu, aipatutako argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta etxebizitzen, lur-zatien eta eraikinen sarbideak baldintza horiek betez.

ALUMBRADO
Se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad en el frente de la parcela y las zonas próximas correspondiente a las calles Avda Chopos y Zumardia (luminarias tipo viario o residencial situadas sobre columnas de acero de 4 ó 12m y alimentadas a través de línea eléctrica subterránea) de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas y situando los accesos a las viviendas, parcela y edificios de acuerdo con estas premisas.

Uneoro instalazioetako osagai guztietara (kutxatilak, argi-puntuak...) iristeko aukera eman behar da egin beharreko mantentze lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, puntos de luz,…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Instalazio horiek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren berriak zerbitzutan jarri arte. Gero, beharrezkoa balitz, kontratistak ezeztatu, deskonektatu eta kendu egingo ditu, akatsik eta narriadurarik gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren errematеak egingo ditu.

Estas instalaciones se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

Aurreikusitako jarduketen garapenak gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea galarazten badu edota beraiek aldatzea beharrezkoa bada, proiektuaren osotasunean txertatzeko, aurkeztutako dokumentazioan bestelako behin-

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la

behineko konponbide bat definituko da, horren eta proiektatu den azken instalazioaren ordez egiteko. Betiere instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak bermatu behar dira, baita espazio publikoen argiztapen baldintzak ere. Enpresa sustatzailearen kontura izango da baldintza hori betetzeko behar diren jarduketak betetzea, arestian aipatutako instalazioaren elementuen kokalekua errespetatuz. Obrak hasi baino lehen, gaur egungo egoera zehazteko behar den dokumentazio zehatza bidaliko da. Obrak egiten diren bitartean instalazioek pairatzen dituzten kalteak edo narriadurak obrei egotziko zaizkie.

documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma y a la instalación final proyectada de modo que en todo momento queden garantizadas las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones y las de iluminación de los espacios públicos, siendo por cuenta de la empresa promotora la realización de las actuaciones precisas para cumplir esta condición, respetando la ubicación de los elementos de la instalación citados anteriormente, y remitiendo previamente al comienzo de las obras la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro sufrido por las instalaciones durante la ejecución de las obras será imputable a éstas.

Egin beharreko instalazioek aplikatu beharreko arauak bete behar dituzte. Arau horien artean udal araudia dago (Getxo udalerrian argiztapen publikoko instalazioei aplikatu beharreko baldintzen eta xehetasun teknikoen plegua).

Las instalaciones a realizar, en su caso, deben cumplir la normativa aplicable en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa besteren bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko instalatzaile baimendunak (instalazioa burutu behar duena) zerbitzuaren ardura duten udal teknikariekin harremanetan jarri behar dute 94.466.01.80 telefono zenbakian.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

HONDAKINAK, GARBIKETA ETA LOREZAINTZA.
Lorategi edo zuhaitz berriei buruz, edo aurreikusitako obrek ukituko dituztenei buruz, espazio publikoetan daudenak edo erabilera publikorako lagako

RESIDUOS, LIMPIEZA Y JARDINERÍA.
En relación con la jardinería y arbolado de nueva ejecución o a afectar con las obras previstas, situado en espacios públicos o que vayan a ser cedidos a

direnak, udal teknikariekin harremanetan jarri behar dute, horretarako bete beharreko baldintza orokorren berri jakiteko.

Behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (ekortzailea, preziozko ur-mahuka...), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien eta bideen lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Udaleko garbiketa-sailari jakinaraziko zaio zein egunetan garbituko den, eraginkortasuna egiazta dezan, eta une horretatik aurrera, eremu publikoaren garbiketa bere gain hartuko du.

uso público, deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales al objeto de marcar las condiciones finales que deberán presentar los mismos.

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda(barredora ,mangueo agua a presión ...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas publicas afectadas por las obras ,aceras, viales . La fecha de la citada limpieza se comunicara al departamento de limpieza municipal para observar su efectividad y a partir de ese momento encargarse de la limpieza de las zonas públicas

Bukatzeko, lurrak mugitu eta/edo eraikuntzak eraitsi aurretik, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

Finalmente, antes de efectuar un movimiento de tierras y/o derribo de edificaciones es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Enpresa espezializatu batek egingo du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda dagoena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon behar dira. Halaber, erabilitako produktu bolumena eta zein zonatan aplikatu den zehatz-mehatz adierazi behar da.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen

El Certificado de Tratamiento será

Arloari bidaliko zaio, obrak egin aurretik. Atal honi buruzko informazioa behar izanez gero, Sail horretan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono-zenbakiaren bidez.

remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91.

BESTE ZERBITZU BATZUK
Ezin dira aireko harguneak egin telekomunikazio- eta energia-zerbitzu ezberdinetarako; gainera, bide publikoan eta finkaren fatxadaren aurrealdean egon daitezkeen aireko lineak kendu beharko dira, obrak egingo diren tokian, eta sustatzaileak burutu beharko ditu jarduera horiek guztiak. Aurkeztu beharreko urbanizazio eranskinean ezinbestean jasoko dira gaur egungo zerbitzuak eta proiektatutako harguneak. Zerbitzuen zuinketa, lurzoru publikoan, eta ukitutako zoladuraren birjarpena bat etorri behar dira udal teknikariek obrak egin aurretik ezarritako irizpideekin.

OTROS SERVICIOS
No se permite la realización de acometidas aéreas para los diversos servicios de telecomunicaciones y energía, debiendo además eliminar los tendidos de cables aéreos que pudiera haber en la vía pública y en el frente de fachada de la finca donde se van a realizar las obras, siendo por cuenta del promotor todas las actuaciones que sean necesarias para ello. Deberá reflejar en el anexo de urbanización a presentar tanto los servicios existentes como las acometidas proyectadas. El replanteo de los servicios en suelo público así como la reposición del pavimento afectado deberá ser conforme a los criterios establecidos por los Técnicos Municipales con anterioridad a la ejecución de las obras.

ZUINKETA: Zimentazioak ezin dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo beraren ordezkariak tokian bertan adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obra zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin behar du lan hori.

REPLANTEO: No podrán comenzar las cimentaciones sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DÍAS desde que fuera avisado por el Director de las obras.

OBRA LEKUA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi behar du, segurtasun azterlanean zehaztutakoarekin bat etorriz.

CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras se procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

GARABIAK INSTALATZEA: Obran erabili beharreko garabiak jarri

INSTALACIÓN DE GRUAS: Previamente a la instalación de las

aurretik, horiek jartzeko eskaera aurkeztu behar da. Eskaera dokumentu hauez osatuta egongo da:

a) Obraren kokapenaren planoa.
b) Dorre-garabiak obra barruan izango duen kokapena, haren irismenean eta inguruetan dauden oztopoak espresuki adierazita, garabiaren kokapena, biraketa-erradioa eta garabi-besoaren ekortzea irudikatuta, eta proiektua egin duen eta obrak zuzentzen dituen arkitektoak sinatuta.
c) Lursailaren ziurtagiria, teknikari eskudunak igorritakoa.
d) Aseguru-poliza, garabia martxan eta obra-eremuan dagoen bitartean gerta litekeen edozein istripu erabat estalita, eta azken ordainagiriaren kopia.
e) Instalazio-etxearen edo teknikari eskudunaren ziurtagiria, garabiaren muntatze-egoera ona dela eta ondo funtzionatzen duela egiaztatzeko.

Garabiaren gakoari heltzen dion gurdiak ezin du irten obrako orubetik. Besoaren funtzio-area obren hesitik irtenez gero, lizentzian agerrarazi behar da, eta kasu horretan behar liratekeen prebentzioak hartu. Bereziki kontuz ibili behar da elektrizitatea eramaten duten lineak ukitzearekin.

Garabiak garraiatzen dituen elementuak kokatzerakoan, obrako zuzendariak zehaztutako segurtasun maila mantenduko da.

Ekainaren 27ko 836/2003 Errege Dekretuak garabiei buruz ezarritakoa zehatz-mehatz beteko da. Dekretu horren bidez, jasotze- eta mantentze-

grúas que se vayan a emplear en el transcurso de las obras, deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas, que deberá constar de los siguientes documentos:
a) Plano de situación de la obra.
b) Plano de emplazamiento de la grúa torre dentro de la obra, con indicación expresa de los obstáculos existentes en el alcance y en las proximidades, grafiando la ubicación de la grúa, el radio de giro y el área de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.
c) Certificado del terreno expedido por técnico competente.
d) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en la obra, y copia del último recibo.
e) Certificación de la casa instaladora o técnico competente, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. Si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado por la valla de las obras, deberá hacerse constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

Los elementos que trasporte la grúa serán colocados en forma que presenten la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre gúas en el Real Decreto 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva instrucción técnica

gailuen araudiaren "MIE-AEM-2" jarraibide tekniko osagarri berria onartzen da, obretarako eta bestelako aplikazioetarako dorre-garabien gainekoa.

complementaria "MIE-AEM-2" del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.

Beste baldintza batzuk:

- Bereziki gogorarazten da aurkeztu diren planoak, udalak onetsiak, zehatz betez egin behar dela eraikuntza. Horretarako, Udal Zerbitzu Teknikoek aldian behin ikuskatze-lanak egingo dituzte hormigoian. Igeltserotza obrak ezin dira hasi egiturazko obrak ontzat ematen diren arte.

Otras condiciones:

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras de hormigón, no pudiendo comenzarse las de albañilería sin el Vº Bº municipal de las de estructura.

- Edozein aldaketa egiteko obrak egin aurretik eskatu beharko da, eta haiek ezingo dira hasi udalaren baimenik gabe.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, 51.150,00 euro Udal Gordailuzaintzan zainpetu beharko dira, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario, por importe de 51.150,00 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Inola ere ezin dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerarako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hau ez bada betetzen, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

Lizentzia jakinarazteko data baino 180 egun lehenago udal zuinketa akta egin beharko da.

Antes de los 180 días de la fecha de comunicación de la licencia, se deberá realizar el Acta de Replanteo Municipal.

Akta hori egiten denetik obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezin du 24 hilabete baino luzeago izan. Obrak amaitu gabe epe hori igarotzen bada, lizentzia iraungi dela adierazteko izapideak hasiko dira, baldin eta luzapenik eman ez bada.

A partir de este Acta, empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a 24 meses. Transcurrido este plazo sin finalizarse las obras, siempre que no se haya otorgado una prórroga, se iniciarán los trámites para declarar la caducidad de la licencia.

II.- ERKIDEGOAREN PARTAIDETZA HIRIGINTZA JARDUERAK SORTUTAKO GAINBALIOETAN: Eraikigarritasun haztatuaren % 15 Getxoko Udalari laga beharko zaio, dohainik, urbanizazio-zamarik gabe, erabilera-aprobetxamendurako 71,86 unitateen baliokidea eta eraikuntza-tipologia bereizgarriekin, lagapen horren ordez haren balioa eskudirutan ordainduz, 99.000,80 eurotan zehaztu dena, lurzoruaren ondare publikoari atxikita geratuko dena edonola ere. Ondorio horietarako, ordainagiri egokia bidaliko zaio, ordaintzeko forma eta epeak adieraziz.

II.- PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EN LAS PLUSVALÍAS GENERADAS POR LA ACCIÓN URBANÍSTICA: Habrá de ceder, gratuitamente y a favor del Ayuntamiento de Getxo, el suelo correspondiente al 15% del incremento sobre la edificabilidad ponderada previamente materializada, libre de cargas de urbanización, equivalente a 71,86 unidades de aprovechamiento de uso y tipología edificatoria característicos, sustituyéndose dicha cesión por el abono en metálico de su valor, fijado en 99.000,80 euros, importe que en todo caso queda adscrito al patrimonio público de suelo. A tal efecto, le será remitido el correspondiente recibo con expresión de la forma y plazos para el pago.

III.- Beren-beregi adierazi beharra dago, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluak ezarritakoarekin bat etorriz, lizentziak emango direla jabetzarako eskubiderik gabe eta hirugarrenei kalterik egin gabe.

III.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

IV.- Erabaki hau interesdunei jakinaraztea egokiak diren errekurtsoak adieraziz.

IV.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien aurrekontua 1.022.999,97 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto presentado correspondiente a dichas

obras asciende a la cantidad de 1.022.999,97 €.

163.- 24.2.-ITURRIBARRI-II EGIKARITZE-UNITATEA KUDEATZE ALDERA JARRITAKO BERMEA ITZULTZEA ETA BERRIZKO BERMEA JARTZEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

JOSE MARIA SARRIA OSES jaunak, INMOBILIARIA CASA BARCO, S.A. enpresaren izenean, eta RAFAEL OLABARRI GORTAZAR jaunak, NEINOR NORTE, S.L. enpresaren izenean, eskatutako onartzea eta, ondorioz, 3/2011/1/005054 zenbakiko eta 89.498,783 euroko banku abalaren itzulketa baimentzea; izan ere, abal hori lehenengoak gordailutu zuen, eta, bigarrenak ere, zenbateko eta xede berarekin, abal berriaren prestazioaren kontra.

Abal hori eman da 24.2-Iturribarri-II" jardununea kudeatzeko, betiere Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 160.6. Legeak ezarritakoari men eginez; izan ere, artikulu horrek ezartzen du jabeek Administrazioaren aurrean hartutako konpromisoak nahitaez bermatu beharko dituztela itunpeko hitzarmenaren sinatzaileek.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi

163.- DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA DEPOSITADA PARA LA GESTIÓN DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN 24.2-"ITURRIBARRI-II" Y PRESTACIÓN DE NUEVO AVAL.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Acceder a lo solicitado por D. JOSE MARIA SARRIA OSES, en nombre y representación de la mercantil INMOBILIARIA CASA BARCO, S.A. y D. RAFAEL OLABARRI GORTAZAR, en nombre y representación de la mercantil NEINOR NORTE, S.L., y, en consecuencia, autorizar la devolución del aval bancario nº 3/2011/1/005054 que, por importe de 89.498,783 euros, fuera depositado por la primera, contra prestación de nuevo aval, por idéntico importe y finalidad, por la segunda.

Dicho aval se presta para la gestión de la Unidad de Ejecución 24.2-Iturribarri-II", atendiendo a lo prevenido en el Art. 160.6 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, que impone la exigencia de que los compromisos asumidos por los propietarios ante la Administración sean garantizados por los firmantes del convenio de concertación.

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir

bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

164.- ITUNDUTAKO PROZEDURARA EPETIK KANPOAN AURKEZTUTAKO ESKAINTZETATIK BAT EZ ONARTZEA, HIRI-UDALEKUETAKO ANIMAZIO-ZERBITZUA 2016 URTERAKO ESLEITZE ALDERA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako 116. Erabakiaren bidez, GETXOKO 2016ko HIRI-UDALEKUETAKO ANIMAZIO ZERBITZUA, 55.000 eurotan (BERROGEITA HAMABOST MILA euro), BEZaren % 10 barne, eta prozedura negoziatuan kontratatzea erabaki zen, publizitaterik gabe.

BIGARRENA.- 2016-04-13an bost enpresari aipatutako espedientea irekitzen zela jakinarazi zitzaien, eta beren eskaintzak egiteko gonbidapena egin zitzaien; horretarako, 10 (hamar) asteguneko epea ematen zitzaien, gonbidapena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Epe hori amaituta, hiru enpresek proposamena eskatutako epean eta moduan aurkeztu dute.

2016-04-27an KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. enpresak bere proposamena aurkeztu zuen, emandako epetik kanpo, enpresa

los siguientes acuerdos:

164.- INADMITIR UNA DE LAS OFERTAS PRESENTADAS AL PROCEDIMIENTO NEGOCIADO PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ANIMACIÓN DE LAS COLONIAS URBANAS DE VERANO 2016, POR PRESENTARSE FUERA DE PLAZO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por Acuerdo nº116 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha del SERVICIO DE ANIMACIÓN DE LAS COLONIAS URBANAS DE VERANO 2016 DE GETXO, por importe de 55.000€ (CINCUENTA Y CINCO MIL euros), IVA del 10% incluido, acordándose igualmente proceder a su contratación por Procedimiento Negociado, sin publicidad.

SEGUNDO.- Con fecha 13/04/2016 se comunica a cinco empresas la incoación del expediente de referencia, invitándoles a presentar ofertas, concediéndoles para ello un plazo de 10 (diez) días hábiles a contar desde el siguiente al recibo de la invitación.

Finalizado dicho plazo, tres empresas presentan proposición en plazo y forma.

El día 27/04/2016 la empresa KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. presenta su proposición fuera del plazo otorgado al

horrentzat 2016-04-26an amaitu zena.

efecto que, para dicha mercantil finalizaba el día 26/04/2016.

HIRUGARRENA.- 2016-04-29ko 08:30ean, kontratazio publikoaren gaietan indarrean dagoen araudia eta aplikatu beharreko udal xedapenak betez, eta GETXOKO 2016ko HIRI-UDALEKUETAKO ANIMAZIO ZERBITZUA adjudikatzeko espedientearen administrazio baldintzen pleguetan ezarritakoaren arabera, jendaurreko ekitaldian, LEHENENGO gutun-azala ireki da, dokumentazio orokorra daukana, Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan, Foru kaleko 8.ean.

TERCERO.- A las 08:30 horas del día 29/04/2016, y en cumplimiento la normativa vigente en materia de contratación pública, así como las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Condiciones Administrativas del expediente para la adjudicación del SERVICIO DE ANIMACIÓN DE LAS COLONIAS URBANAS DE VERANO 2016 DE GETXO, se procede en acto público en las dependencias del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros 8, a la apertura de los sobres PRIMERO que contienen la documentación general.

Egintza horren aktan inguruabar hau jaso da:

En el acta de dicho acto se recoge la siguiente circunstancia:

KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L.k aurkeztutako eskaintza dela-eta, hura ez onartzea proposatuko zaio kontratazio organoari, emandako epetik kanpo aurkeztu delako (espedientean ageri denez, gonbidapena 2016-04-14an jaso zen; beraz, eskaintza aurkezteko epea 2016-04-26ra artekoa zen, barne. Hala eta guztiz ere, eskaintza 2016-04-27an aurkeztu zen).

En cuanto a la oferta presentada por KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. se propondrá su inadmisión al órgano de contratación al haber sido presentada fuera del plazo otorgado (consta en el expediente la recepción de la invitación el día 14/04/2016 con lo que la oferta podía ser presentada hasta el día 26/04/2016 – inclusive. No obstante, la oferta fue presentada el día 27/04/2016).

LAUGARRENA.- Espediente horretako administrazio baldintza berezien pleguko 21. idatz-zatian, “Proposamenen aurkezpena”, lehenengo paragrafoan hau jasotzen da hitzez hitz:

CUARTO.- El párrafo primero del apartado 21, denominado “Presentación de proposiciones”, del Pliego de Condiciones Administrativas Particulares del expediente de referencia recoge, literalmente, o siguiente:

Lizitatzaileek Getxoko Udalaren Kontratazio Zerbitzuko Udal

Los licitadores presentarán sus proposiciones en las Oficinas

Bulegoetan aurkeztuko dituzte euren proposamenak, Foru kaleko 8.ean (edo 30/1992 Legearen 38. artikuluak adierazten dituen lekuetan), 10 (hamar) asteguneko epean, gonbidapen egokia jaso ondoko egunetik aurrera zenbatuta, goizeko zortzietatik eguerdiko ordu bietara, lanegunetan.

Municipales del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, sitas en la calle Fueros nº8 (o bien en los lugares dispuestos por el artículo 38 de la Ley 30/92), en el plazo de 10 (diez) días hábiles a contar desde el día siguiente al recibo de la correspondiente invitación, entre las ocho y las catorce horas de la mañana, en los días laborables.

Era berean, Administrazio baldintza berezien pleguaren 22. idatz-zatian, "Negoziazio-izapidea" izenekoan, hau dakar lehenengo paragrafoan:

Asimismo, en el primer párrafo del apartado 22, denominado "Trámite de negociación", del Pliego de Condiciones Administrativas Particulares se indica que:

Lizitazio epea amaitzen den egunaren ondokoan (epe hori gonbidapenetan adierazten da: aurreko puntuan aipatutako 10 asteguneko epea da), lehenengo gutun-azala irekiko da, aurreko 21. puntuan ezarritakoa betez, eta gutun-azalean dagoen dokumentazioa behar bezala aurkeztu den egiaztatuko da.

Al día siguiente de la finalización del plazo de licitación (el indicado en las invitaciones, es decir, el plazo de 10 días hábiles referido en el punto anterior), se procederá a abrir el sobre primero con arreglo a lo establecido en el punto 21 anterior y a comprobar si se ha presentado correctamente la documentación de dicho sobre.

Administrazio baldintza berezien pleguak eraentzen ditu kontratu espedientea eta horren ondorioz adjudikatzen den kontratua.

El Pliego de Condiciones Administrativas Particulares rige el expediente contractual y el contrato cuya adjudicación derive del mismo.

BOSGARRENA.- Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 48.1 artikuluko lehenengo puntuan hauxe xedatu zen epeak zenbatzeari buruz:

QUINTO.- La Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en el primer punto de su artículo 48.1, relativo al cómputo de los plazos, dice que:

Legeak edo Batasuneko araudiak ez badu besterik adierazten, epeak egunetan ematen direnean, astegunak direla ulertzen da; beraz, igandeak eta jaiegunak ez dira kontuan hartzen.

Siempre que por Ley o normativa comunitaria europea no se exprese otra cosa, cuando los plazos se señalen por días, se entiende que éstos son hábiles, excluyéndose del cómputo los domingos y los declarados festivos.

Administrazio baldintzen pleguan eta enpresei bidalitako gonbidapenean azaldu zen emandako epea 10 (hamar) astegunekoa zela.

Tanto en el Pliego de Condiciones Administrativas como en la invitación que se envió a las empresas se señalaba que el plazo otorgado era de 10 (diez) días hábiles.

30/1992 Legearen 48.1 artikuluaren lehenengo paragrafoa, aurreko paragrafoan erreproduzitua, ikusita, epe hori zenbaterakoan igandeak eta jaiegunak kontuan izan beharko lirateke.

Visto el primer párrafo del artículo 48.1 de la Ley 30/1992, reproducido en el párrafo anterior, el cómputo de dicho plazo debía incluir los domingos así como los días festivos.

SEIGARRENA.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginak (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onetsiak, irailaren 27ko 14/2013 Legeak emandako bertsioan, ekintzaileak eta haiek nazioartekotzeko laguntza emateari buruzkoa, gauza bera dakar hamabigarren xedapen gehigarrian, zehazki:

SEXTO.- En el mismo sentido se expresa la Disposición Adicional Duodécima del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, en su versión dada por la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización, que señala lo siguiente:

Hamabigarren xedapen gehigarria. Epeen zenbaketa.

Disposición adicional duodécima. Cómputo de plazos.

Lege honetan egunetan jarritako epeak egun naturalak izango dira, salbu eta legean berariaz agerrarazten bada astegunak bakarrik zenbatu behar direla. Hala eta guztiz ere, epearen azken eguna ez bada asteguna, hurrengo lehen astegunera luzatuko da.

Los plazos establecidos por días en esta Ley se entenderán referidos a días naturales, salvo que en la misma se indique expresamente que sólo deben computarse los días hábiles. No obstante, si el último día del plazo fuera inhábil, éste se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

ZAZPIGARRENA.- KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. enpresari 2016-04-13an gonbidapena egin zitzaion, eta enpresak egun horretantxe jaso zuen gonbidapena, enpresa horri bidalitako e-mailaren transmisioa egiaztatzeko txostenak azaltzen duenez, baita Jorge Roz jaunak (jorge.roz@kulturbide.com) mezua irakurri zuela egiaztatzeko 2016-04-

SÉPTIMO.- Teniendo en cuenta que la invitación cursada a la empresa KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. el día 13/04/2016, fue recibida por la empresa ese mismo día como acredita el reporte de verificación de transmisión del e-mail enviado a dicha mercantil así como el correo electrónico de la confirmación de lectura del

14an bidali zuen mezu elektronikoak ere. Beraz, enpresa lizitatzaileari eman zitzaion 10 (hamar) asteguneko epea 2016-04-15ean hasi zen eta 2016-04-26an amaitu.

mismo enviado por D. Jorge Roz (jorge.roz@kulturbide.com) el día 14/04/2016,, el plazo de 10 (diez) días hábiles que se otorgaba a la empresa licitadora comenzó el día 15/04/2016 y finalizó el día 26/04/2016.

ZORTZIGARRENA.- Bestalde, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onetsia, irailaren 27ko 14/2013 Legeak emandako bertsioan, ekintzaileak eta haiek nazioartekotzeko laguntza emateari buruzkoa, 1. artikulua, aipatu behar da. Hau dakar:

OCTAVO.- Por otro lado, es necesario hacer mención al artículo 1 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, en su versión dada por la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización, que dice que:

1. artikulua. Xedea eta helburua.

Artículo 1. Objeto y finalidad.

Lege honen xedea sektore publikoaren kontratazioa arautzea da, lizitazioetarako, publizitaterako eta prozeduren gardentasunerako askatasun-printzipioak eta hautagaien artean berdintasuneko tratua eta diskriminaziorik eza bermatzeari buruzko printzipioak betetzen direla bermatzeko; eta, aurrekontu-egonkortasuna eta gastuaren kontrola lortzeko helburuarekin bat, obrak arrazionalizatzeko, ondasunak eskuratzeko eta zerbitzuak kontratatzeko funtsak eraginkortasunez erabiltzen direla ziurtatzeari buruzkoa, eskakizun hauek betez: asebete beharreko beharrak aldez aurretik definitzea, lehia askea zaintzea eta eskaintza ekonomikorik onena hautatzea.

La presente Ley tiene por objeto regular la contratación del sector público, a fin de garantizar que la misma se ajusta a los principios de libertad de acceso a las licitaciones, publicidad y transparencia de los procedimientos, y no discriminación e igualdad de trato entre los candidatos, y de asegurar, en conexión con el objetivo de estabilidad presupuestaria y control del gasto, una eficiente utilización de los fondos destinados a la racionalización de obras, la adquisición de bienes y la contratación de servicios mediante la exigencia de la definición previa de las necesidades a satiefacer, la salvaguarda de la libre competencia y la selección de la oferta económicamente más ventajosa.

Era berean, lege honen xedea da administrazio kontratuen ondorioetarako, betetzeko eta azkentzeko aplikatu beharreko araubide juridikoa arautzea, beraien bitartez bete nahi diren izaera

Es igualmente objeto de esta Ley la regulación del régimen jurídico aplicable a los efectos, cumplimiento y extinción de los contratos administrativos, en atención a los fines institucionales de carácter público que a

publikoko helburu instituzionalak kontuan izanik.

Pleguetan ezarritako gehieneko epetik kanpo eskaintza bat onartzea hautagaien arteko tratu-berdintasunaren printzipioaren aurkakoa izango litzateke (aurreko paragrafoan erreproduzitu den SPKLTBEaren 1. artikuluan aldarrikatzen dena), lizitatzaile horri (kasu honetan KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. enpresari) epe berezia emango litzaiokeelako, inolako justifikaziorik gabe (iritzi hori dauka Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratu Errekurtsoen Administrazio Organoko titularra, 2013ko abuztuaren 23ko 71/2013 Ebazpenean).

Aurreko guztiagatik, uste dugu KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. enpresak aurkeztutako proposamena ez dela onartu behar, epez kanpo egin delako.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK
I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onetsia, irailaren 27ko 14/2013 Legeak emandako bertsioan, ekintzaileak eta haiek nazioartekotzeko laguntza emateari buruzkoa.

II.- Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 30/1992 Legea, azaroaren 26koa.

III.- Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio proposatutako erabakia hartzea, hura baita kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna.

través de los mismos se tratan de realizar.

Admitir una oferta fuera del plazo máximo establecido en los Pliegos iría en contra del principio de igualdad de trato entre los candidatos que proclama el artículo 1 del TRLCSP (reporducido en el párrafo anterior), ya que daría a dicho licitador (en este caso, la empresa KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L.) un plazo excepcional sin justificación alguna (en este sentido se pronuncia el titular del Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi en su Resolución 71/2013, de 2 de agosto de 2013).

Por todo lo anterior, se entiende que la proposición presentada por la empresa KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. debe ser inadmitida, por extemporánea.

FUNDAMENTOS DE DERECHO
I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, en su versión dada por la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización.

II.- Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

III.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adopción del acuerdo que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente de contratación.

Kontratazioko, Informazio Sistemetako eta Kiroletako Arloko zinegotzi-arduradunak hala eskatuta, Gobernu Batzordeari honako hau igorri zaio kontuan har dezan.

ERABAKI PROPOSAMENA

BAKARRA.- KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. enopresak aurkeztutako eskaintza ez onartzea, epez kanpo aurkeztu baita, ebazpen honen aurrekarietan adierazitako arrazoiak direla bide.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogei minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

A instancia del Concejal Responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO

ÚNICO.- Inadmitir la oferta presentada por la empresa KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L. por extemporánea en base a las razones señaladas en los antecedentes de hecho de esta resolución.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinte minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.